

**ACTUALITÉ** / PAGE 2 ET 3

Le « Made in Etampes » à l'honneur. Les Etampois ont de nombreux talents et le prouvent. Déjà essentielles, les bonnes énergies et les belles idées apparaissent en ce début d'année plus qu'indispensables. Portraits d'Etampois, de leurs initiatives, projets et engagements au service d'une cause, d'une profession ou des autres !

Etampesinfo

LE JOURNAL DES ETAMPOIS

Aux côtés des Etampois



Etampes, on s'y sent bien
en toute saison

VIE LOCALE / PAGE 5

Déjà 600 personnes attributaires du Pass'Local, le nouveau titre de transport local.

Réactions des premiers utilisateurs rencontrés au Point Info Transport et toute l'actualité en matière de transport.

LA MÉTÉO DE VOTRE WEEK-END

5°/11°



Samedi 7 janvier
S^t Raymond

2°/9°



Dimanche 8 janvier
S^t Lucien

Retrouvez chaque jour l'indice de qualité de l'air sur www.mairie-etampes.fr

Bonne année et meilleurs vœux

« L'année 2011 s'est achevée. Elle a été rude. Nous avons des atouts considérables. Il y a dans le peuple français quand il est rassemblé assez d'énergie, d'intelligence et de courage pour que nous ayons ensemble confiance dans l'avenir. Que le bonheur soit au rendez-vous de nos cœurs et de ceux de nos proches. »

Ce message de vœux qui m'a été adressé à l'occasion de la nouvelle année par une famille étampoise que je tiens à remercier, résume parfaitement l'état d'esprit avec lequel nous devons aborder 2012.

C'est en étant encore plus proches les uns des autres que nous serons plus forts.

C'est en affirmant cette dimension de proximité que nous continuerons à relever les défis. **Etampes a des atouts. De grandes et belles réalisations sont à mettre à son actif. Ses habitants anciens ou nouveaux ont de nombreux talents. Sa mixité est une force. Ses services publics sont de grande qualité.** Notre ville a un capital humain, patrimonial, environnemental important. Cette qualité de vie est une richesse que nous avons à valoriser. Et c'est ce que nous ferons ensemble. Car **les difficultés rassemblent. Elles transcendent. Elles décuplent les énergies. C'est donc avec conviction et courage que nous devons affronter les mois à venir.** On ne peut en effet avancer sans confiance, et cette sérénité nous rendra plus efficace.

Que 2012 consolide donc ces liens forts qui nous unissent afin de nous permettre d'agir au service de tous les Etampois et d'accompagner chacun au plus près de ses attentes.

Au nom de la Ville d'Etampes, de ses élus et agents communaux, des vœux de santé et de bonheur.

Je vous souhaite très sincèrement
le meilleur pour 2012.

Franck Marlin, votre maire.

Que nous réserve l'année 2012...

- 366 jours au lieu de 365. En effet, 2012 est une année bissextile avec un 29 février.
- Elle sera celle du dragon, selon le calendrier chinois, c'est-à-dire une année fertile où les perfectionnistes et les idéalistes auront la part belle.
- Au niveau européen, elle a été décrétée année du vieillissement actif et de la solidarité intergénérationnelle.
- Au niveau international, ce sera la première année des coopératives proclamée par l'ONU.
- Elle verra une exposition internationale à Yeosu en Corée du sud du 12 mai au 12 août sur le thème « Pour des côtes et des océans vivants : diversité des ressources et activités durables ».
- Les Américains éliront leur président le 6 novembre. On célébrera aussi les 50 ans de la mort de Marilyn Monroe et les 100 ans du naufrage du Titanic
- A Etampes, seront célébrés les 160 ans du Théâtre et les 150 ans du classement de la Tour de Guinette aux Monuments Historiques.

Les Etampois ont du talent

Les vœux des Etampois, petits et grands !



> **Didier, 49 ans** : « Pour 2012, je demande la santé avant tout. J'aimerais gagner plus d'argent et avoir du courage pour les épreuves à venir. »

> **Ismaila, 7 ans** : « En 2012, je voudrais faire le tour du monde ! Je voudrais aller plus souvent à la piscine et à la plage parce que je n'y suis jamais allé. »



> **Roger, 81 ans** : « Que tout le monde puisse manger à sa faim dans le monde en 2012 serait merveilleux ! J'ai 6 petits enfants, 2 arrière-petits-enfants et 3 fils. En 2012 je veux goûter tout ce beau monde ! »

> **Valentin, 9 ans** : « En 2012, je veux aller au Luxembourg, à Barcelone, au Pays de Galles et en Martinique parce qu'il fait chaud ! »



> **Omar, 25 ans** : « En 2012, je souhaite accorder plus de temps aux gens, à ma famille et mes amis. »

> **Lennon, 6 ans** : « Moi j'aimerais aller à Marseille pour voir mon équipe de foot préférée. Et jouer à la console. »



> **Gladys, 52 ans** : « Aider mes enfants dans leurs études est ma priorité pour 2012. J'aimerais bien repartir en Guadeloupe en avril, sortir avec mes amis et rencontrer de nouvelles personnes, voir d'autres choses et d'autres cultures. »

> **Agnès, 49 ans** : « En 2012 je veillerai à la bonne éducation et aux études de mes enfants. J'espère trouver la volonté d'arrêter de fumer ! »



> **Yanis, 10 ans** : « Je voudrais faire plus de sport parce qu'à l'école on n'en fait pas assez et aussi j'aimerais bien partir en Amérique parce que ça a l'air bien. »

> **Malcolm, 10 ans** : « En 2012, je vais aller plus vers les personnes âgées et mes grands-parents parce que plus tard, j'aimerais que les jeunes fassent pareil pour moi. »



> **Tanguy, 29 ans** : « Je voudrais avant tout trouver un boulot stable ! Aussi que tout aille bien dans mon couple. »

> **Coumba, 31 ans** : « Pour 2012, je souhaite de toujours rester humble et positive. Tant qu'on a la santé, sa famille et les gens qu'on aime près de soi, ça va ! »



> **Dany, 58 ans** : « Je souhaite pour 2012 à tous mes proches et mes collègues d'être heureux et d'avoir la santé ! »

Être proche, c'est aussi mieux se connaître les uns les autres. Loin de l'anonymat qui sévit dans les grandes villes, Etampes entend donc privilégier une dimension humaine forte où les talents, où l'expérience des uns peuvent servir à d'autres et être pris en exemple. Premiers portraits de ces Etampois, de leurs parcours et initiatives. Des témoignages qui seront présents tout au long de l'année. Car en 2012, ce sont ces relations humaines, cette proximité qui lie les habitants de la commune qui fera aller de l'avant !

> Christian Binet, dessinateur de BD : « Les Bidochons se mettent au tri sélectif »

L'un des maîtres de la BD en France est Etampois. Et par n'importe lequel : Christian Binet, le papa des Bidochons, le plus célèbre couple de « français moyens » ! Dans son atelier au fond du jardin de sa maison du centre-ville, il travaille actuellement au 21^e tome des histoires de Robert et Raymonde qui, cette fois, découvrent les joies de l'écologie et du tri sélectif ! « Je trouve ça plus amusant de les faire évoluer avec leur temps comme je l'avais fait précédemment avec le portable ou Internet. Même s'ils n'ont que faire du gaspillage et de la planète ils essaient quand même ! » Très attaché à ses racines étampois, le dessinateur n'a de cesse de vanter les charmes de « sa » ville : « Je n'aurais pas pu vivre à Paris. Je pense qu'il faut être né parisien, et encore. Moi, ici, je fais du vélo 3 fois par semaine, je m'aère le corps et l'esprit. Bref, je me sens bien au calme, dans la sérénité. » Un bien-être qu'il partage avec toute sa famille elle aussi regroupée dans et autour d'Etampes. Outre son nouvel album des Bidochons dont la sortie est prévue à la fin de l'année, Christian Binet continuera à peindre mais aussi à composer. « Lorsque l'orchestre de Caen a joué ma première compo à Deauville, j'ai ressenti une grande émotion », évoque cet amoureux de la musique classique.



> Gilbert Bordes, écrivain : « J'ai une chance inouïe ! »

C'est en Corrèze, près de Tulle, que Gilbert Bordes décide de devenir écrivain : « Je crois que je ne pouvais pas faire autrement malgré ceux qui me décourageaient. » Tout d'abord journaliste dans le Limousin, il monte à Paris à l'âge de 17 ans. Effectuant très régulièrement la route entre sa terre natale et la capitale, il passe toujours par Etampes et la nationale 20 : « A cette époque, il y avait des embouteillages ce qui me laissait le temps de découvrir cette ville. » Au point que Gilbert Bordes décida d'y poser ses valises avec son épouse en 1981. Concentré exclusivement sur l'écriture et ses romans après un passage remarqué sur RTL comme Monsieur Météo, l'auteur de « Lydia de Malemort » ou d'« Un cheval sur la lune » pourrait difficilement se passer de la quiétude étampoise. « Pour moi, c'est le lieu idéal, à la lisière de Paris et de la Province, entre ville et nature », précise ce passionné d'écriture. Car pour publier 2 ouvrages par an, mieux vaut se lever tôt et profiter du calme du quartier Saint-Pierre afin de rédiger une dizaine de pages. Puis de s'adonner à son autre passion l'après-midi : la lutherie ! Ainsi, depuis 2 ans, Gilbert Bordes refait entièrement des violons « pour permettre aux jeunes musiciens qui n'ont pas les moyens d'avoir un instrument acceptable. »



> Rokhaya Keita, accompagnatrice à la Maison de Quartier : « Ici, c'est ma 2^e maison »

Qui ne connaît pas Rokhaya Keita ? La cinquantaine dynamique, elle ne laisse pas indifférent de part son histoire et son parcours personnel. C'est sa maladie qui l'a tout d'abord amenée en 2001 dans le Sud-Essonne. « Depuis, je suis suivie ici et ça m'a sauvé. » Mais son courage ne s'arrête pas là. Eternelle battante, fidèle à ses principes d'éducation républicains, « car je suis née au Sénégal avant l'indépendance et donc sous le drapeau français », Rokhaya a « multiplié les formations au GRETA et au lycée Saint-Hilaire. J'ai surtout connu la Maison de Quartier. C'est ici que j'ai eu ma chance. » Elle devient rapidement la coqueluche de l'équipe en s'investissant corps et âmes dans ses ateliers de cuisine du mardi et du jeudi « pour aider toutes les femmes du quartier à se rencontrer, à parler et à partager. » A Jean-Carmet, elle est devenue le lien indispensable entre la population et le monde associatif du quartier. « C'est ma 2^e maison. Je ne peux pas m'empêcher de venir tous les jours pour aider les autres. On m'a tellement épaulé dans cette Ville et dans ce quartier que je me dois de rendre la pareille », poursuit cet exemple de générosité. Un cœur gros comme ça qui s'exprime aussi au sein de son association ODASS destinée à aider les petits sénégalais asthmatiques.



- **En France**, de nombreux rendez-vous électoraux attendent les Français avec les élections présidentielles (le 22 avril et le 6 mai) et législatives (les 10 et 17 juin). On fêtera les 25 ans du coup d'envoi des travaux du tunnel sous la Manche et le 30^e anniversaire des lois de décentralisation.
- **Pour les sportifs**, 2012 sera aussi une grande année avec l'Euro de football en Pologne et en Ukraine (match d'ouverture le 9 juin, finale le 1^{er} juillet) et surtout les Jeux Olympiques de Londres à partir du 29 août avec peut-être notre nageur étampois Jordan Coehlo !
- **Pour les arts**, les villes de Guimares (Portugal) et Maribor (Slovénie) seront les 2 capitales européennes de la Culture avant Marseille l'an prochain.
- **Pour les sciences**, le robot Curiosity envoyé par la NASA devrait se poser sur Mars le 6 août pour explorer la planète rouge.

Vœux aux Etampois : les rendez-vous de janvier

Vendredi 6 janvier : vœux aux agents communaux et de la CCESE, à 19 h, au gymnase René-Jouanny.

Lundi 9 janvier : vœux au monde associatif, à 19 h, à l'Hôtel de Ville.

Mercredi 11 janvier : vœux aux commerçants, à 19 h 30, au château de Valnay.

Jeudi 12 janvier : vœux à la communauté scolaire, à 18 h, à l'Hôtel de Ville.

Dimanche 15 janvier : vœux aux habitants des Hauts-Vallons, à 11 h, rue Jean-Mermoz.

Mercredi 18 janvier : vœux aux chefs d'entreprise, artisans et agriculteurs et remise des Flèches de l'Innovation, à 19 h 30, au château de Valnay.

Vendredi 20 janvier : vœux à toutes les Etampois et à tous les Etampois, à 19 h, à la salle des fêtes.

Le « Made in Etampes » à l'honneur

> Albert Biez, serrurier : « De père en fils depuis 1932 »

La passion de son métier est aussi brûlante que les braises de sa forge. Une forge construite en 1932 par son grand-père, Albert Armand Biez. « Je suis le 3^e du nom à exercer le métier de serrurier, ferronnier et métalliste. J'éprouve un grand plaisir à créer de mes mains », confie Albert Biez âgé de 51 ans, actuellement le chef de l'entreprise familiale de la rue de la République, qui fêtera ses 80 ans en juillet. « Nous réalisons toutes sortes de travaux de métallerie sur mesure pour les administrations, les particuliers et le diocèse de Paris », précise-t-il. De leur savoir-faire issu du compagnonnage, garant de la tradition des bâtisseurs de monuments d'autrefois, Biez Serrurerie a signé bien plus que des travaux d'artisanat, mais de véritables œuvres d'art sur de nombreux monuments historiques : le portail d'honneur du château de Jeurre, la rampe d'escalier du château de Saudreville... Mais aussi ce que beaucoup ignore, la grande marquise vitrée située juste derrière le portail de l'Hôtel-Dieu. Leur travail touche également à l'orfèvrerie comme en témoigne les vitrines réalisées pour le Musée d'Orsay. « Les ferrures et les serrures sont invisibles », souligne non sans fierté son père Albert Alphonse, âgé de 78 ans. Un jour peut-être son petit-fils, Mathieu âgé de 24 ans prendra la succession de son père !



> Nicole Thierry, archéologue : « Une quête de près de 60 ans »

Si Indiana Jones avait une mère, cela pourrait être Nicole Thierry ! Sauf qu'elle n'a jamais fait de cinéma avec son époux Jean-Michel, malheureusement décédé il y a 3 mois. Ce binôme indissociable se rencontre à la faculté de médecine de Paris au début des années 50 avant de vivre ensemble à Etampes. Nommés respectivement anesthésiste et chirurgien au centre hospitalier, Nicole et Jean-Michel nourrissent en réalité une grande passion en commun : l'histoire et ses monuments jusqu'ici inconnus. « Nous nous sommes lancés dans une sorte de quête pendant près de 60 ans. Nous voulions faire l'inventaire des monuments chrétiens d'Orient, les monuments que les gens visitaient en fait au XIX^e siècle. » Et c'est en Cappadoce que le couple Thierry fit ses premières armes. Partis d'Istanbul, ils sont parvenus à découvrir à la croisée des chemins d'Arménie, de Géorgie ou d'Azerbaïdjan quantité d'églises rupestres, « parfois des petites merveilles », souligne Nicole entourée dans son bureau par des milliers d'ouvrages historiques. Très attachée à Etampes, cette octogénaire érudit se plaît aussi à sillonner les rues de la ville : « J'apprécie tout particulièrement la Tour Ronde. A l'intérieur c'est splendide. » Si la vie l'a séparée de son cher époux, Nicole n'est pas encore décidée à abandonner leur pèlerinage ottoman.



Des lycéens de la MFR au grand cœur

Faire un voyage à Madagascar à la fois pédagogique et à dimension humaine : 12 élèves en Bac Pro Paysagiste de la Maison Familiale Rurale de l'Essonne Verte en ont rêvé pendant deux ans. C'est aussi le temps qu'ils ont passé à réunir, par des actions diverses, un budget de 30 000 €, auquel la Ville a apporté un sérieux coup de pouce de 6 000 €. Partis le 6 novembre dernier à Mangyni, village de pêcheurs situé au sud de l'île, les jeunes Etampois, accompagnés de 3 de leurs professeurs, ont vécu pendant 6 jours une expérience unique. « J'ai vraiment adoré ce voyage, il m'a apporté une ouverture d'esprit sur une autre culture que la nôtre et j'ai pris conscience de la pauvreté existante sur cette belle île », a expliqué Mathilde. Au cours de ce voyage, les lycéens ont apporté leur savoir-faire avec la construction d'un composteur et d'un système d'arrosage par irrigation. « Ils ont également enseigné aux ouvriers agricoles présents les postures de travail. Les

jeunes ont vécu une expérience unique qui va certainement mûrir dans leurs esprits un peu plus tard », ont précisé leurs professeurs. Et pour continuer dans cet esprit de partage, les jeunes exposent les photographies de leur voyage jusqu'au 8 janvier au bar Le Tom Pouce, situé 84, rue de la République. Dans le courant du mois de février, les jeunes ont le projet de se rendre à la maison de Retraite Clairefontaine pour offrir aux résidents le témoignage de leur voyage à l'aide d'une vidéo-projection.



2012 décliné en 4 saisons !

HIVER

A partir du 7 janvier : Reprise du Carré des producteurs au marché du samedi.

Courant janvier : Mise en place d'un atelier d'éveil musical et d'un atelier de percussions à la Maison de Quartier.

Fin janvier : Mise en route de la borne Visio Public interactive de la CCIE à la Maison de l'Economie et de l'Emploi.

Février : Ouverture de la patinoire à la Base de loisirs.

Fin des travaux de réhabilitation du centre de loisirs de Valnay.

Début des travaux de rénovation et d'agrandissement de l'Institution Jeanne-d'Arc.

Fin février : Achèvement des travaux de rénovation du Théâtre.

PRINTEMPS

Mars : Début des fouilles archéologiques concernant la déviation de la RN 20.

Du 1^{er} au 7 avril : Semaine du Développement Durable (1^{er} anniversaire de l'Espace Info Energie).

12 mai : 160^e anniversaire du Théâtre.

8, 9 et 10 juin : Foire de l'Essonne Verte.

Courant juin : Démarrage de l'activité de l'unité de méthanisation Bionerval.

Ouverture de la Maison de Quartier Saint-Michel.

Fin des travaux du Conservatoire.

Fin de l'installation des 169 colonnes enterrées.

ETE

Tout l'été : Travaux de rénovation dans les écoles et d'aménagement de voirie et des espaces publics dans les quartiers ;

Lancement du projet de construction du nouveau lycée Louis-Blériot

Activités d'été dans les centres de loisirs...

Nocturnes commerciales : Le vendredi de la dernière semaine de juin (Centre-Ville).

5 juillet : Fête au village, place Saint-Gilles.

13-14 juillet : Soirée de l'été, festivités dans les quartiers et bals et feu d'artifice.

8 et 9 septembre : Forum des Associations au gymnase René-Jouanny.

AUTOMNE

A partir de septembre : poursuite du programme d'aménagement de l'entrée Nord d'Etampes.

Septembre : 16 nouvelles maisons livrées par Emmaüs Habitat.

Octobre : Nouvelle phase du programme de rénovation urbaine aux Emmaüs Saint-Michel.

Lancement des procédures pour la construction du nouveau gymnase près du LP Blériot.

15 au 21 octobre : Semaine du goût.

Du 15 au 21 octobre : Semaine bleue avec grande tombola et salon des seniors.

18 novembre : Les Automnales.

Décembre : Animations et festivités de Noël.



Liste non exhaustive des rendez-vous qui attendent les Etampois en 2012.

► Plus de photos sur
www.mairie-etampes.fr

Un embrasement qui a fait bien des heureux !

Les jeudis 22 et vendredi 23 décembre sur la place de l'Hôtel-de-Ville se dégagait une forte communion entre les spectateurs venus assister aux grandes festivités de la fin



d'année « Très sympa, il y a vraiment une vie dans la ville, ça permet de découvrir des commerces et de se promener ! » annonçait Karine. A l'approche de Noël, Etampes a scintillé de mille feux avec le spectacle d'embrasement de son ciel et de tous les moments à partager aux côtés des petits et des grands ! Un joli moment « C'est magnifique, tout est magnifique ! » confirmait Amal. « C'était très bien, surtout pour les enfants ! » concluait Claire.

Un baptême républicain célébré à Etampes

Samedi 17 décembre se déroulait dans les salons de l'Hôtel-de-Ville la célébration d'un mariage. Jusque là, rien d'exceptionnel en soi. Mais après la cérémonie, s'en est suivi un baptême Républicain, appelé plus couramment Parrainage civil. Mais de quoi s'agit-il ?

« Historiquement, la notion de baptême Républicain remonte au décret de 20 prairial, an II (8 juin 1794) déclarant que les municipalités seraient les seules institutions habilitées à établir les actes d'Etat civil. Le Parrainage civil n'a aucune valeur juridique. La désignation d'un tuteur ne peut se faire que par voie testamentaire notarié ou d'une déclaration spéciale devant le notaire. Il est simplement destiné à faire entrer l'enfant dans la commu-

nauté républicaine et le faire adhérer de manière symbolique aux valeurs républicaines. »

Une tradition respectée

Et d'ajouter : « N'étant prévu dans aucun texte législatif, les maires ne sont pas dans l'obligation de le célébrer. Mais à Etampes, la tradition est respectée, quand les citoyens en font la demande. Nous en avons eu d'ailleurs 16 en 2011 », précise

Jocelyne du service de l'Etat civil qui s'apprêtait à suppléer le maire-adjoint Gilles Baudouin dans la célébration du Contrat Civil de Manon, une charmante petite fille de 1 an. « Ce parrainage civil représente pour nous un contrat affectif et de confiance. Nous sommes rassurés à l'idée que notre fille puisse avoir des repères. Ceux des institutions de la Répu-



blique, mais aussi de sa marraine, Eve Marendat, et son parrain, Lilian Bart qui sauront la soutenir et l'encourager si cela s'avérait nécessaire », se félicitaient Céline et Romuald Gongalvès, les parents.

Le Distributeur Automatique de Billets de Saint-Martin en service

Attendu depuis longtemps par les habitants et commerçants de Saint-Martin, le distributeur de billets de la place Suzanne-Rivet est enfin opérationnel depuis le 23 décembre ! Si la Société Générale s'est occupée du coffre et du système automatique, la Ville pour sa part réalisé l'habillage de ce DAB en respectant scrupuleusement les normes imposées par les Bâtiments de France. Un aménagement soigné particulièrement apprécié qui s'ajoute évidemment au nouveau service proposé. « Je trouve ça vraiment bien d'avoir respecté l'architecture avec cette petite maisonnette. Maintenant, on peut retirer du liquide dans le quartier sans être obligé de prendre exprès la voiture », souligne Marie-Françoise une riveraine. « Cela fait une semaine que le distributeur fonctionne

et les gens se sont bien habitués. Pour la clientèle c'est un confort car ils n'ont pas besoin de se déplacer pour prendre de l'argent », explique Eugénie du salon Espace Coiffure. Un nouveau service qui apporte donc un vrai plus !



EN BREF



Les jouets anciens ont du succès

La côte monte pour les jouets anciens. En terme de visiteur, la 17^e bourse qui s'est déroulée le dimanche 18 décembre à la salle des fêtes a dépassé les 700 entrées. Et la perle rare, un cuirassier français d'avant-guerre de la fabrique JRD s'est vendue 2 000 € !

« Le Pays d'Etampes » plébiscité

Le 2^e tome du livre « Le Pays d'Etampes » rédigé par l'association Etampes Histoire est parti comme des petits pains lors de la séance de dédicaces qui était organisée à la Bibliothèque, le 17 décembre dernier. Devant ce succès une 2^e série de dédicaces a été organisée quelques jours plus tard au Centre culturel E. Leclerc.

La construction, un jeu d'enfant

Les enfants des centres de loisirs Eric Tabarly, Planète mômes, et des Plateformes Emmaüs-La Croix-de-Vernailles se sont révélés de fabuleux architectes en herbe. En effet, à l'occasion d'une animation du jeu « Kapla » qui se déroulait lundi 26 décembre, à l'Espace Jean-Carmet, de véritables petits chefs-d'œuvre ont été réalisés avec des petites planchettes de bois.

Les écoliers passionnés par le bridge

Bon pour le calcul mental, la réflexion, la logique, l'analyse, la prise de décision, le bridge a fait son entrée dans de nombreux établissements scolaires de l'Hexagone, notamment à l'Institution Jeanne d'Arc. 18 élèves de CM2 apprennent en effet à jouer aux côtés de Claude Lestrat, moniteur du club étampois. Le jeu les passionne tellement qu'une dizaine d'entre-eux ont poursuivi leur apprentissage pendant les vacances de Noël avec comme objectif de mettre toute leur chance de côté pour gagner le championnat de France scolaire à Marcoussis en fin d'année scolaire. Bonne chance !

Décharge de Saint-Escobille : les opposants ne désarment pas !

Même s'il est interdit de commenter une décision de justice, le jugement rendu par le Tribunal administratif le 13 décembre dernier laisse un goût amer. Le recours déposé par les communes de Saint-Escobille, Mérobert, l'ADSE ainsi que la Chambre d'agriculture a été rejeté. Il portait sur l'annulation de l'arrêté préfectoral qui qualifie le projet de « megadécharge » d'intérêt général dans le but d'obliger Saint-Escobille à modifier son Plan d'occupation des sols (POS). Pour rappel, ce centre d'enfouissement tech-

nique vise à enterrer 150 000 tonnes de déchets par an sur 10 ans. Au grand désarroi de tous ! 2 enquêtes publiques (décembre 2009 et janvier 2010) s'étaient d'ailleurs soldées par des avis négatifs. Malgré les nouveaux arguments avancés par les avocats, les opposants à la décharge ont été déboutés. Pour autant, la mobilisation reste entière. Il est d'ores et déjà prévu de faire appel de la décision. La Ville d'Etampes reste plus que jamais partenaire de cette action et dans cette lutte.

Vœux du Conseil général



Ce mercredi soir, au Collège Jean-Etienne Guettard, se déroulait une des 39 cérémonies de vœux voulues par le nouveau Prési-

dent du Conseil général de l'Essonne. Après le canton de Méreville dans l'après-midi, ce fut le tour de celui d'Etampes de faire partie de ce marathon. 39 cérémonies pour 42 cantons sont en effet prévues par Jérôme Guedj. « Le budget qui va être adopté dans quelques semaines tiendra compte de la crise, mais aussi de la réalité des habitants du département », a-t-il déclaré. Dans l'assistance, le maire Franck Marlin et les nombreux élus du Sud-Essonne ont bien pris note des engagements du Président, concernant notamment son soutien aux collectivités locales. A suivre...

Economie écologique : la Ville agit !



Les fêtes sont passées et le temps des illuminations aussi. Dans cette période où toute économie est bonne à faire, la Ville a donc décidé de faire enlever les décorations et l'arrêt des éclairages de Noël dès cette semaine !

TOUS NOS VŒUX DE BONHEUR

Au dernier bébé 2011



Aaron est né le 31 décembre à 9 h 35, à l'hôpital d'Etampes.

Ce petit ange de 3,5 kg mesure 51 cm. Félicitations à Bérangère, maman pour la 1^{re} fois !

Au premier bébé 2012



Il s'appelle Isaak, pèse 4,570 kg et mesure 51 cm. Né le 1^{er} janvier

à 20 h 58, c'est dans les bras de son papa qu'il pose pour sa 1^{re} photo, pendant que Layla sa maman se repose.

Urgences chirurgicales 24/24 à l'hôpital d'Etampes

Les opérations d'urgence en Essonne concernant la chirurgie orthopédique, traumatique et viscérale de nuit sont assurées dorénavant uniquement dans 3 hôpitaux, dont le site d'Etampes du centre hospitalier Sud-Essonne. Ce dernier mettra ce dispositif en place dès le 1^{er} février sur le site d'Etampes. « A partir de 22 h 30, les urgences chirurgicales qui doivent être opérées immédiatement comme une fracture ouverte du fémur ou encore une plaie à une main se feront à Etampes », précise Kévin Legendre, médecin urgentiste (SMUR et UHTCD). « C'est un confort qui est offert à la population du Sud Essonne et également à celle du nord du Loiret et du l'Eure-et-Loir drainée par le service du SMUR, qui ne sera plus forcée de monter à Evry et à Paris », explique Thierry Houssaye, infirmier anesthésiste cadre de santé des urgences (SMUR et UHTCD). Valorisante pour le personnel, les chirurgiens, les anesthésistes, et le personnel paramédical des urgences, « cette nouvelle organisation est une belle reconnaissance du savoir-faire des équipes et positionne le centre hospitalier Sud-Essonne en un pôle d'attractivité sanitaire », conclut Corinne Nahum, directrice des soins.

05

Transport urbain : déjà 600 demandeurs pour le Pass'Local

Voilà une information qui circule bien. Depuis l'annonce du passage du Pass'Ville au Pass'Local, les Etampois qui peuvent en bénéficier se rendent en nombre au Point Info Transport, nouveau service créé par la Ville. Présentation.

Mardi, en début d'après-midi, il y avait du mouvement au Point Info Transport. Les agents affectés à l'établissement des nouveaux Pass'Local s'activaient afin de proposer aux nombreux demandeurs leur titre de transport. En effet, même si le Pass'Ville est toujours valable jusqu'au 31 janvier prochain, les Etampois qui peuvent profiter du service de transport public gratuit car financé par la Ville d'Etampes (plus de 450 000€ an) ont jusqu'à cette date pour remplir leur formulaire et se voir octroyer leur nouveau sésame. « Les personnes qui viennent nous voir sont en général celles qui ne peuvent bénéficier d'un autre titre de transport. Ce sont par exemple, des retraités qui paient des impôts, des mères au foyer,

des personnes sans emploi qui n'ont pas d'autres moyens de locomotion... Tout le monde a bien compris le message. Le Pass'Local n'est pas utile à tous ceux qui ont déjà Navigo, Imagine R... », détaille un des agents.

Des retraités, des mères au foyer, des personnes en recherche d'emploi... comme usagers.

Imposé par le Syndicat des Transports d'Ile-de-France afin de rationaliser les coûts des tarifications en région parisienne, le Pass'Local ne peut se substituer aux autres titres de transport. Il permet cependant de circuler librement sur



Remise des premières cartes par Jean-Pierre Colombani, 1^{er} maire-adjoint, et madame Michèle Meyer, dirigeante des Transports D. Meyer.

les différentes lignes étampois (913-01, 913-02, 913-11, 913-18 et le circulaire 913-30 entre 8 h 30 et 17 h.

« C'est quand même bien pratique dans ma vie de tous les jours » confiait Christiane à qui l'on venait de remettre son Pass'Local. « Je suis veuve et je n'ai pas le droit à d'autres cartes de transport. Celle-là j'y suis attachée. Elle me rend bien des services ». C'est d'ailleurs tout l'objectif de ce titre de transport et de ce

service public pris en charge par la Ville. Pour autant, si offrir un service gratuit aux Etampois est une chose, la Ville entend aussi faire une évaluation fine des conditions d'utilisation des transports publics étampois. Une démarche qui va être entreprise dès les prochaines semaines et qui s'inscrit dans une logique d'amélioration des services offerts et de bonne gestion des deniers publics !

ILS ONT LEUR NOUVEAU TITRE DE TRANSPORT



> **Christiane, retraitée**
« N'ayant pas de voiture, je prends tous les jours le bus circulaire de 9 h depuis le quartier Saint-Pierre. Pour moi, c'est une réelle nécessité ! Je peux ainsi aller faire mes courses, me promener et me sentir plus indépendante. »



> **Marie-Catherine, mère de famille**
« Ce pass me permet de faire plus de sorties. Je peux plus facilement aller à la zone des Rochettes et au Leclerc. Je n'ai pas les moyens financiers de passer le permis voiture. »



> **Yvan, en recherche d'emploi**
« Cette carte m'est très utile. Je n'ai pas le permis et pas de travail. Quand on est à la recherche d'emploi, on doit beaucoup se déplacer et rapidement alors j'utilise la ligne 913.01 environ 5 à 6 fois par semaine. »



> **Samba, salarié**
« J'ai mon permis de conduire, mais pas de voiture. Dans ma famille, nous utilisons donc régulièrement les transports en commun. Ils nous rendent beaucoup de services et facilitent nos déplacements. »



> **Monique, retraitée**
« Les bus me permettent de ne dépendre de personne. Je vais où je veux quand je veux. C'est très important pour le moral. Je reste ainsi libre et jeune. Le bus fait donc partie de mon quotidien. »



> **Béatrice, salariée**
« J'habitais autrefois dans une ville qui proposait un bus le matin et un bus le soir. A Etampes, ils circulent toute la journée et dans tous les quartiers. C'est utile et très pratique. »



Point Info TRANSPORT
Pour tout renseignement :
01 69 92 13 17

Vous pouvez aussi trouver toutes les informations nécessaires sur www.mairie-etampes.fr et même télécharger votre demande de formulaire. Merci de le remplir et de l'apporter au Point Info Transport, avenue du Marché-Franc.

Transport : le STIF a augmenté ses tarifs au 1^{er} janvier

Depuis le 1^{er} janvier, comme annoncé par le Syndicat des Transports d'Ile-de-France, les tarifs des transports ont augmenté de 1,5%. Conséquence pour le porte-monnaie, le Pass Navigo est 1,60 € plus cher que l'an passé. Et personne n'échappe à cette hausse. Les tarifs accordés aux personnes sans emploi ou bénéficiaires de la CMU répercutent aussi cette évolution. Tout comme la carte ImagineR ou le carnet de 10 tickets de métro dont le coût progresse de 20 centimes.

Pour des transports publics adaptés Réponses aux questions que tout le monde se pose !

> **Le transport public est gratuit mais a-t-il un coût pour la collectivité ?** La Ville consacre plus de 450 000 € par an. Et avec le Pass'Local, chaque utilisation des cars sera encore plus comptabilisée et facturée.

> **Parfois les cars circulent à vide !** La Ville entend donc bien connaître les habitudes d'utilisation des cars. Des études « qualité » vont être menées pour répondre au plus près des besoins.

> **Dans certains secteurs de la commune (Centre-Ville, Saint-Martin...) la taille des bus ou l'itinéraire emprunté engendrent**



des problèmes de circulation. Cela fait longtemps que la Ville sollicite le STIF sur ces questions avec la volonté de fluidifier le trafic et d'obtenir des cars à des dimensions adaptées à leur utilisation. Elle continuera.

HOROSCOPE DE LA SEMAINE



Bélier. Présentez vos idées et projets sous un jour sérieux et convaincant.



Taureau. Avec une telle ardeur, rien ni personne ne vous résistera !



Gémeaux. Il faudra vous organiser efficacement et hiérarchiser vos priorités.



Cancer. Tout vous sourit. Profitez et appréciez !



Lion. Tout s'arrangera si vous prenez plus de recul.



Vierge. Cultivez le lâcher-prise et la souplesse.



Balance. Menez à bien tout ce que vous avez actuellement en cours.



Scorpion. Croyez à fond à ce que vous faites. Bonne chance !



Sagittaire. Ne vous contentez pas de bonnes résolutions ; mettez-les en pratique.



Capricorne. Montrez-vous capable de reconnaître vos propres erreurs.



Verseau. Délaissez sans état d'âme les projets manifestement irréalisables.



Poissons. Réfléchissez bien avant de vous engager.

MENU des ENFANTS

Lundi 9 janvier : pizza, steak haché de thon, riz à la tomate, Saint-Moret, fruit.

Mardi 10 janvier : salade farandole aux dés de gruyère, escalope de dinde sauce basquaise, petits pois et jeunes carottes, compote fraîche pomme et fraise, madeleine bio.

Mercredi 11 janvier : salade de tomate au thon, sauté d'agneau au curry, purée de choux fleurs, yaourt nature sucré, poire au chocolat.

Jeudi 12 janvier : salade frisée mimosa, lasagne bolognaise, brie, glace.

Vendredi 13 janvier : sardine à la tomate, blanquette de veau bio, haricots verts bio, tome de savoie, fruit.

ETAT-CIVIL

Bienvenue à

• Asli Isit, Mathias Roger, Mathis Kitenge (09/12), Estelle Macé, Nolan Razeeth, Safa Sarr (10/12), Ava Chausson, Lisa Da Silva, Mathéo Biabiany, Maéllys Vercin, Welat Cacan (12/12), Evan Magnier, Louna Joly (13/12), Guerchom Lungieki, Méline Bourdon -- Guegan, Noëly Le Baut Lochet (14/12), Elise Camara, Maëly Rouyer -- Sancelot, Nina Da Silva (15/12), Amélie De Oliveira Beaujouan, Kylian Desmarais, Tom Pantegnies (16/12), Lilya Dewaghe (17/12), Eloane Proust, Noémie Babault, Oussouman Konte, Rose Daniel (18/12), Imanol Primard, Maïssa Oukadi, Patrick Tonnet (19/12), Gabin Dussolle, Louca Dos Santos (20/12), Boliston Miambanzila-Ntaku, Luca Laverdet (21/12), Noémie Trebaol, Sofia Chenouna (22/12), Noémie Grange, Loan Bello (23/12), Antonin Chauvet, Kerryd-wenn Soucany Pallais, Lucas Etana Gemechu, Malohy Zacharie (24/12), Aakash Parry, Halil Cacan, Souleyman Mohamed (25/12), Amina Aït Abderrahman, Aurèle Bureau, Elodie Reyes Vargas, Liam Ziolk Peano, Yanis Lambert (26/12), Djiby Sall, Naim Bodros, Raphaël Santau (27/12), Ambre Leprince -- Douce, Corentin Campagne (28/12), Margot Paget Allerback, Matias Andrade (29/12), Eliden Rémond, Louise Robine (30/12).

Félicitations à

• Céline Bart et Romualt Gonçalves, Filiz Aktas et Mehmet Akkus (17/12).
• Nathalie Plessala et Camille Fourmont (22/12).

LIBRE EXPRESSION

Conformément au règlement intérieur adopté en Conseil municipal du 24 septembre 2008, un espace respectueux du principe d'égalité a été proposé et attribué à l'expression de chacune des listes une fois par mois. Les textes publiés sont de la responsabilité de leurs auteurs et ne font l'objet d'aucune modification.

PHARMACIES DE GARDE

• **PHARMACIES DE GARDE. Le 8 janvier,** Corduant, 43, rue des Ponts à Morigny.

Travaux. En raison de travaux de ravalement, la circulation sera interdite rue Pavée, section comprise entre l'angle de la rue Bernard et angle impasse des Pavillons, du lundi 9 janvier au vendredi 3 février.

Soldes d'hiver. Les soldes d'hiver débuteront le mercredi 11 janvier à 8 h du matin, et finiront le mardi 14 février inclus.

Du changement pour les passeports.

Depuis le 1^{er} janvier, pour les passeports biométriques, les demandeurs doivent fournir 2 photos d'identité récentes et parfaitement ressemblantes, de face tête nue au format 35 mm x 45 mm et s'acquitter d'un timbre fiscal de 86 € pour une personnes majeure, de 42 € pour un enfant de 15 ans et plus et de 17 € pour un enfant de moins de 15 ans. **Le dépôt du dossier complet** (originaux et photocopies) **se fait sur rendez-vous** auprès du Service Passeports : **01 64 92 10 31** ou **01 64 92 10 32** au 4, rue Saint-Antoine dans les locaux de la Police Municipale.

Ils nous ont quittés

• Juliette Pierre épouse Courties, 105 ans (10/12), Roland Roussin, 74 ans, Michel Jacquemard, 72 ans (11/12), Micheline Drancy épouse Cadaugade, 58 ans, Rémy Pacilly, 71 ans (14/12), Janine Matamales épouse Clément, 84 ans (15/12), Peter Chatelin, 19 ans (16/12), Julien Perez Messon, 92 ans, Lucia Fierimonte épouse Marzilli, 70 ans (17/12), Geneviève Bouillet épouse Poncelet, 78 ans, Charlotte Naudé épouse Charon, 91 ans (18/12), Yvonne Jullien épouse Tailandie, 90 ans (21/12).

Remerciements

• Josette Ducimetièrre, son épouse, Isabelle, sa fille, Steve et Léa ses petits-enfants et tout le reste de la famille très touchés par les marques de sympathie que vous leur avez témoignées lors des obsèques de Claude Ducimetièrre vous expriment leurs sincères remerciements et s'excusent auprès de ceux qui n'auraient pas été prévenus.

• Brigitte Giraud, son épouse, Marion, Ophélie, ses filles ainsi que toute la famille très touchées des marques de sympathie que vous leur avez témoignées lors du décès de Michel Giraud remercient toutes les personnes qui se sont associées à leur chagrin et s'excusent auprès de celles qui n'auraient pas été avisées.

• M^{me} Rose Garreau et toute sa famille remercient très sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à leur peine par leur soutien et marques de sympathie lors du décès de M. André Garreau survenu à l'âge de 84 ans le 23 décembre à Saint-Jorioz (74), et s'excusent auprès de celles qui n'auraient pas été prévenues.

A vos côtés pour Étampes

ENCORE PLUS DÉTERMINÉS À AGIR AU SERVICE DE CHAQUE ETAMPOIS

Si certains en ce début d'année ont déjà les yeux rivés sur les élections nationales à venir, avec toute l'équipe qui travaille à mes côtés, nous les avons uniquement portés sur notre ville, ses habitants, leur avenir.

On nous promet une année 2012 difficile. Raison de plus pour être encore plus rassemblés, attentifs les uns aux autres, déterminés. Garder le moral, l'envie, ce n'est pas faire preuve d'un manque de lucidité. C'est au contraire vouloir affronter les réalités avec responsabilité et courage.

Un sondage récent a montré que les Français étaient pessimistes alors que les habitants de pays de la corne de l'Afrique avaient de l'espoir pour l'avenir. C'est paradoxal. Mais cela doit nous amener à prendre conscience de notre quotidien pour aborder autrement l'avenir.

Etampes a ainsi au fil de ces dernières années profondément changé. Etampes s'est embellie.

Etampes est redevenue cette capitale attractive, à la qualité de vie reconnue.

Cette dimension de ville agréable à vivre est le résultat d'un long travail mené à l'écoute de chaque Etampois. Et c'est cet élan que nous allons confirmer en 2012.

En appréciant encore plus ce qui est à notre disposition et notamment ses nouvelles réalisations qui agrémentent la vie dans chaque quartier.

En rappelant qu'au cœur de chaque politique, chaque projet, il y a la volonté d'apporter des solutions dans la vie quotidienne de chacun et donc de travailler à les mettre en œuvre.

Contrairement à ceux qui voient dans les difficultés auxquelles nous allons collectivement faire face un atout pour leurs idées extrêmes, qui se complaisent dans la médiocratie ou l'aveuglement idéologique, **affirmons ensemble en 2012 que les seuls couloirs de la République qui vaillent sont ces couloirs de la rue qui mènent à chaque citoyen.**

Cette proximité est prioritaire. Elle sera déterminante. Renforçons-la.

Car c'est ce qui fait la différence entre Etampes et de très nombreuses communes aujourd'hui. C'est sa marque de fabrique. C'est ce qui nous donne la force d'avancer au service de chaque Etampois et d'une ville à laquelle je suis très fortement attaché.

Au nom de toute votre équipe municipale, très belle année 2012.

Franck Marlin et l'équipe municipale

<http://www.avoscotespouretampes.com>

Etampes solidaire

2012, LUTTEZ, DÉCIDEZ, VOTEZ

Didier Chareille, Jonas Malonga et Monique Huguet, Conseillers municipaux de la liste Etampes Solidaire, **rassemblement de la Gauche, des écologistes et républicains** vous présentent leurs meilleurs vœux de paix, de justice sociale, de bonheur et de santé.

2011 a été une année révolutionnaire ! Année des renversements des dictateurs tunisiens, égyptiens et de toutes les luttes.

En 2011, que ce soit à Etampes ou ailleurs en France, la droite n'a pas épargné les ménages en augmentant la TVA, les taxes sur les sodas, en reculant l'âge de départ à la retraite et en diminuant le budget de la sécurité sociale pour les années à venir.

En 2012, nous serons avec vous pour redonner de la force à vos aspirations légitimes de partage des richesses, de justice sociale, de retour du plein emploi et de développement des services publics à Etampes et en France.

Que 2012 soit l'année du réveil démocratique et du bilan/sanction de ceux qui renforcent cette politique individualiste, par la mise en place d'une politique locale d'accompagnement.

Que 2012, soit l'année du développement des services publics dont les fonctionnaires sont, trop souvent, assimilés à des privilégiés par cette droite décomplexée.

Que 2012 sonne la fin du cumul des mandats pour l'autocrate étampois qui a défait et refait le marché du samedi au mépris de la population.

Que 2012 soit l'année de la démocratie avec la mise en place par la proposition d'Etampes Solidaire de véritables réunions de quartiers publiques, ouvertes à tous, sans avoir besoin de soi-disant « représentants nommés » des Conseils de quartiers que nous ne connaissons pas !

En ce début d'année, nos pensées vont aussi aux agents du service public de l'hôpital d'Etampes qui viennent d'obtenir un répit d'un an curieusement taillé aux échéances électorales à venir. Qu'ils soient assurés de notre soutien cohérent avec la vision d'un service public de santé solidaire que nous appelons de nos vœux ! Pensées aussi pour l'ensemble des Etampois touchés par la crise, la précarité et le chômage de masse qui devient le quotidien de 10% de la population.

Résister, lutter et construire : trois mots qui guideront notre action dans cette année 2012. Mais pour passer des vœux aux actes, rien ne remplace l'engagement et la mobilisation. Soyez assurés des nôtres. Nous comptons sur les vôtres. **Bonne et heureuse année citoyenne et solidaire !** Les élus Etampes Solidaire vous invitent à partager un moment de convivialité lors des vœux qu'ils adresseront aux Etampois le

Samedi 14 janvier 2012 à 11h30, Salle Saint-Antoine.

Vos élus Etampes Solidaire, **Didier Chareille, Jonas Malonga, Monique Huguet**

Blog: <http://www.etampes-solidaire.fr> - Contact: etampesolidaire@free.fr

L'autre choix pour Étampes

2012, BONNE ANNÉE... OU PAS !

En ce début d'année 2012, je ne peux que vous souhaiter à toutes et à tous bonheur et santé. Cette période est celle où l'on espère que cette année sera meilleure que la précédente et c'est aussi l'époque des bonnes résolutions.

En 2012, peut être allons nous avoir la bonne surprise, de voir enfin pris à bras le corps le problème du stationnement et de la circulation dans notre belle ville d'Etampes. Sans cette bonne résolution de la majorité municipale, 2012 pourrait bien être pire que 2011.

En 2012, peut être allons nous voir mieux fonctionner ou tout simplement fonctionner les conseils de quartiers (2 fois par an), la commission accessibilité (rien en 2011) ou le comité d'éthique de la vidéo-protection (1 fois en 2011). Il va falloir plus qu'une bonne résolution, pour qu'enfin ces instances de la démocratie locale fassent partie des priorités de la majorité municipale.

En 2012, peut être allons nous voir plus souvent notre Maire présent en conseil municipal ou en conseil d'administration du centre communal d'action sociale. Un effort par rapport à 2011 serait respectueux de ceux qui ont cru à son attachement à la gestion municipale.

En 2012, peut être allons nous voir un réel essor du développement économique. Pas uniquement de l'habillage de communication lorsqu'un commerce déménage, laissant croire à une nouveauté. 2012, sera peut être l'année de réouverture du « fameux » kiosque à journaux.

Bien sur 2012, ce n'est pas qu'Etampes. Des échéances électorales nationales arrivent. En tant qu'élu socialiste j'y prendrai une part active. Cependant, l'approche des élections présidentielles et législatives ne me permet pas de tout vous dire dans cette tribune. Mais pour celles et ceux que la crise a durement touchés, pour celles et ceux qui souffrent professionnellement, financièrement et dans leur quotidien, je souhaite que 2012 leur apporte le changement qu'ils espèrent.

En 2012, fidèle à mes engagements, je serai dans la critique constructive, je serai engagé à gauche, je serai le plus possible à l'écoute de vos préoccupations, comme en 2011.

Durant ce mois de janvier, j'aurai plaisir à vous rencontrer aux « nombreuses » cérémonies des vœux et d'échanger sur vos attentes.

Avec l'association « l'autre choix pour Etampes » nous vous souhaitons une bonne année 2012.

Pour nous joindre, suite à un incident technique, uniquement par courrier à « l'autre choix pour Etampes » 3 bis, rue Léon Grenier - 91150 Etampes ou par mail : etampes2008@aol.com.

Gilles GUENOT
Conseiller municipal

POMPES FUNEBRES R. Marin
depuis 1929
MARBRERIE • FUNÉRARIUM • CRÉMATORIUM
2, rue des Heurte-Bise
ZAC du Bols-Bourdon
91150 ETAMPES
☎ 01 60 80 02 49
www.pompesfunebresmarin.fr
HORS HEURES D'OUVERTURE, ACCUEIL TÉLÉPHONIQUE 7 J/7 - 24 H/24
TRAVAUX DE CIMETIÈRE - TRANSPORT DE CORPS - ARTICLES FUNÉRAIRES
CONTRATS DE PRÉVOYANCE OBSÈQUES SANS QUESTIONNAIRE MÉDICAL
Pour mieux vous servir,
une seule et même adresse

2 « Fighters » internationaux aux commandes d'un stage

Dimanche 18 décembre, le dojo du Centre sportif Michel-Poirier accueillait son premier rendez-vous de dimension nationale. Un stage d'Art Martial Mixte (MMA en anglais) en présence de Bertrand et Karl Amoussou, deux poids lourds de la discipline.

C'était une première et elle fut des plus réussies. Pour terminer 2011 en beauté, le club Pythagore 91 (spécialisé dans la lutte contact), dirigé par Mounir Benalla, pompier professionnel au Centre de Secours d'Etampes et athlète confirmé dans les arts martiaux, s'est lancé dans l'organisation d'un stage de haut niveau dédié aux MMA (Mixed Martial Arts). Un sport de combat moderne, synthèse entre le karaté, la boxe thaï, la lutte et le jiu-jitsu brésilien. 70 sportifs de l'Hexagone avaient fait le déplacement pour y participer. Il faut dire que deux grandes pointures de la discipline, Bertrand et Karl Amoussou, étaient annoncées. Ce fut l'occasion pour les spectateurs et les médias locaux de découvrir une discipline sportive à part entière.

Une discipline à fortes valeurs morales

Rien à voir avec l'image sulfureuse de ce sport de combat né dans les favelas de Rio, ou véhiculé par le film « Fight Club » montrant des brutes qui se castagnent à tour de bras ! Ce stage conduit par les frères Amoussou a souligné au contraire toutes les valeurs morales (respect de l'autre dans l'échange,

maîtrise de soi, fair-play...) et les règles strictes (porter des coups maîtrisés sans toucher les zones vitales du corps) de cette discipline. « Les techniques utilisées de MMA sont les frappes (pieds, poings, genoux), avec un travail au corps à corps avec des prises, des balayages, des projetés... La victoire est accordée par KO comme en boxe ou par soumission en immobilisant son adversaire », expliquait Karl, international en Ju Jitsu et fighter professionnel ayant à son palmarès



13 victoires officielles. « La discipline est bien moins traumatisante pour le corps qu'elle n'y paraît. Les coups sont portés sur tout le corps, sans insistance. On est dans un affrontement canalisé comme dans les autres arts martiaux », ajoutait son frère Bertrand, champion du monde master en Judo, triple champion du monde en Ju Jitsu combat et vainqueur au Pride Bushido 3 MMA au Japon en 2004. Au terme des 7 heures d'entraînement inten-

sif, les stagiaires, hommes, femmes et enfants étaient fourbus mais enchantés. « Tout était bien organisé, rien à redire », ont-ils confié en nombre. Autre satisfait pour cette 1^{re} à Etampes, l'organisateur, Mounir Benalla : « Nous sommes contents d'avoir pu profiter du dojo du Centre sportif Michel-Poirier. A travers ce stage de dimension nationale nous avons pu faire connaître notre superbe structure. »
Pythagore 91. Tél. : 06 50 71 94 33.



EN BREF

Volley-ball :
Aux portes du championnat régional
Cette saison, le CVBE affiche ses ambitions. A la fin de la première phase, les équipes seniors filles et garçons sont en tête de leur championnat départemental respectif avec 5 points d'avance sur Morsang pour les filles et 7 points sur les Ulis pour les garçons, avec que des victoires à leur actif.

Rugby :
Courte défaite pour les seniors
Les rugbymen Etampois ont été battus de

3 petits points sur leur pelouse par Cergy Pontoise (9-12), lors de la dernière journée de championnat de promotion d'honneur. Avec cette défaite, les seniors de l'ERC sont 5^e au classement.

Tir à l'arc :
Johann Grutsch au top
Les Archers d'Etampes ont participé le week-end du 17 et 18 décembre à un concours qualificatif pour le championnat de France à Wis-sous. Johann Grutsch s'est une nouvelle fois distingué en gagnant le concours en arc à poulies chez les cadets. Félicitations !

ETAMPES - LITERIE

Soldes

Jusqu'à **-50%**

www.ameublier.com

VOTRE SPECIALISTE du SOMMEIL et du CONFORT

Magasin ouvert du mardi au samedi de 10 h à 12 h et de 14 h à 19 h

RN 191 - Allée de Coquerive - ETAMPES - Parking

NOUVEAUTÉ JANVIER 2012

Fort de plus de 20 années d'expérience, Michelle LE PENNEC et son fils Christophe DENIAU vous informent de la création de leur nouvelle activité d'**ADMINISTRATEUR DE BIENS**

Ensemble construisons votre projet.

17, rue Saint-Antoine 91150 ETAMPES du lundi au samedi dès 9 h

01 64 94 10 13

Notre mission, vous accompagner

PFG

Pompes funèbres générales

- Organisation des obsèques
- Prévoyance funéraire
- Assistance après obsèques
- Travaux de marbrerie
- Articles funéraires

12 rue Louis Moreau
91150 ETAMPES
Tél : 01 64 94 52 27

habilitation n° 08 91 063

Pompes funèbres - Marbrerie - Prévoyance funéraire - www.pfg.fr

> Votre automobile a besoin d'une véritable révision constructeur ?

> Vous n'avez pas de véhicule de remplacement ?

Votre distributeur et réparateur agréé

Baudrey Automobiles
RN20 - ÉTAMPES-MORIGNY

CHEVROLET

Wie leben Autos.

Sur la RN 20 - 91150 ÉTAMPES (direction Paris)

A LA SOLUTION !

Pour tout entretien de votre OPEL ou CHEVROLET Du 20 décembre au 31 janvier 2012

un véhicule de courtoisie est mis à votre disposition pour 1 € par jour sur présentation de ce coupon

Ne tardez plus, appeler le 01 69 16 17 50

Début d'année shakespearienne au Théâtre

Jeu de masques, pantomimes, acrobaties, jongleries, musiques, chants, combats... C'est à une « Nuit des Rois » spectaculaire, baroque mais avec cette profondeur propre au dramaturge anglais à laquelle vous invitent Comédiens&Compagnies, samedi 14 janvier, à 20 h 30, au Théâtre.

La rencontre entre Shakespeare et Comédiens & Compagnie était inéluctable. Et si le rendez-vous a pu tarder, la compagnie s'étant plutôt spécialisée dans les œuvres de langue française, l'envie a toujours été là. « *La Nuit des Rois* » revisitée par le metteur en scène Jean-Louis Appéré présente un écrivain royal pour faire rire, rêver, émerveiller et émerveiller. Amateur inconditionnel de l'univers baroque, il s'est naturellement tourné vers Shakespeare et sa comédie la plus exubérante. « *La Nuit des Rois* », publiée pour la première fois en 1623, fut écrite pour être jouée pendant

les festivités de l'Épiphanie de 1601. « *La Douzième Nuit* », pour reprendre le titre original de la pièce (Twelfth Night or What you will) était d'ailleurs inscrite dans le calendrier élisabéthain, et considérée comme la dernière nuit des fêtes de Noël, traditionnellement allouée aux travestissements, aux jeux puis au théâtre.

Une farce truculente

« *L'intrigue se déroule en Illyrie, un pays lointain et sauvage qui se situait entre la côte dalmate et l'Albanie et qui fut longtemps occupé par les Ottomans où règne*

Emily Dickinson à la Bibliothèque

Non éditée ou presque de son vivant, Emily Dickinson (1830-1886) fascine aujourd'hui et trouve une véritable reconnaissance littéraire. Avec Melville, Poe ou Whitman, elle marque par son œuvre un véritable tournant dans la littérature américaine et nombreux sont ceux qu'elle a influencés. Mais qui est celle que l'on appelle *La dame blanche*, cette petite femme d'aspect insignifiant mais au regard d'une intensité extrême et épuisante, cette « Ame en incandescence » qui nous a donné une des œuvres poétiques des plus brûlantes, tendue vers l'absolu et nourrie en même temps des choses les plus simples, les plus humbles de la vie quotidienne ? Pour le découvrir, la Bibliothèque vous propose une passionnante exposition, qui se tiendra du 7 janvier au 18 février à l'Hôtel Diane-de-Poitiers. **Entrée libre.**



le Duc Orsino. Ce dernier est amoureux fou de la belle et riche Olivia. Mais cette dernière en deuil refuse ses avances. L'énarque sombre alors dans une mélancolie qui le détruit peu à peu. C'est alors que Viola une jeune princesse échoue après un naufrage où a disparu son frère jumeau, Sébastien. Dans ce pays hostile, elle décide de s'habiller en homme et devient page à la cour du Duc, dont elle s'éprend. Orsino s'attache à ce jeune garçon et en fait son confident, le messenger de sa passion. Mais la Belle Olivia, jusque-là inaccessible, s'amourache, de Viola, devenue le jeune Césario. Quand

Sébastien, le frère disparu, réapparaît la confusion est à son comble, l'extraordinaire ressemblance avec Césario trompe Olivia », résume Jean-Louis Appéré. Comme dans un grand carnaval, tout est à l'envers : les hommes sont des filles et les filles des hommes. Les femmes sont transportées par les charmes féminins, les hommes troublés par les jeunes pages. Les personnages ont des doubles, tout le monde voit trouble, les spectateurs les premiers. Une farce truculente à tout point de vue pour commencer joyeusement 2012.

Réservations au 01 69 92 69 07.

« DES SOURIS ET DES HOMMES » À JEAN-CARMET

Samedi 7 janvier, à 20 h 30, la troupe du Trille Blanc interprète à l'Espace Jean-Carmet l'histoire poignante du célèbre et indémodable roman « *Des souris et des hommes* » de John Steinbeck. L'histoire de Georges et Lennie se déroule dans la Californie des années 30. Les deux hommes, très différents mais liés par une véritable amitié sillonnent cette terre exode comme journaliers agricoles dans la perspective d'amasser un petit pécule pour acheter une ferme. Jusqu'au jour où Lennie commet l'irréparable. Dans une adaptation fidèle au livre, John Bodin, metteur en scène et ses comédiens retracent un à un les magnifiques tableaux de cette amitié. Un moment intense, plein de poésie, d'humanité et de tendresse. **Tél. : 01 60 80 05 29.**



EN BREF

Une exposition de style

Du 5 au 28 janvier, la mode est à l'honneur à l'hôtel Anne-de-Pisseleu. Les élèves de l'atelier d'art plastique animé par Franck Senaud présenteront en effet une cinquantaine d'œuvres mêlant dessins, fusain, couleurs, collages d'après des modèles de Jean-Paul Gaultier, de Christian Lacroix... et bien d'autres stylistes de renom. Des mannequins de taille réelle représentés sous la forme de 4 totems donneront l'ambiance des Maisons de haute couture. Des réalisations, riches en couleur à découvrir d'art d'art. « *Mode, silhouettes, motifs étampois* », vernissage dimanche 8 janvier à 11 h 30. Entrée libre.

Vive le vent, vive le vent d'hiver

Les fêtes de fin d'année sont passées, mais l'hiver est encore là ! Raison de plus pour rester au chaud et écouter de belles histoires. Les bibliothécaires invitent donc les enfants à partir de 5 ans à venir écouter quelques contes « divers », mercredi 18 janvier, à 15 h à la Bibliothèque Diane-de-Poitiers. La magie des mots, les voix, et les

écrits incroyables viendront aussi titiller l'imaginaire des petits, âgés de 2-5 ans lors d'une séance de Racontines samedi 21 janvier, à 11 h. **Entrée libre**, mais réservation souhaitée au 01 64 94 05 65.

La petite Venise et ses moulins

Etampes est dans une vallée en contrebas du grand plateau céréalière de la Beauce. Il y coule trois rivières au débit particulièrement régulier. Depuis l'époque mérovingienne jusqu'aux années 1960, elles ont fait tourner des moulins dont certains ont été en activité pendant plus de mille ans, pour produire la farine destinée à la population locale, mais aussi à celle de Paris. Dans le cadre du cycle des conférences de la Bibliothèque, Bernard Gineste retracera les grandes lignes de cette longue histoire aujourd'hui révolue, samedi 14 janvier, à 14 h, en l'église Saint-Basile.

Entrée libre.

Retrouvez l'agenda complet sur :

<http://www.mairie-etampes.fr>

VOS RENDEZ-VOUS

Vendredi 6 janvier

Dédicaces avec Evelyne Lehnoff (astrologue) au Centre culturel E. Leclerc de 15 h à 19 h.

Du 6 janvier au 29 mars

Exposition. Peinture, sculpture du Sénégal, à Jean-Carmet.

Samedi 7 janvier

Parlons bouquins à la Bibliothèque, à 14 h 30.
Samedi Thé Chansons avec Thomas Roche au Musée, à 17 h.

Dédicaces avec Claude Alexis (astrologue) de 16 h à 17 h 30 au Centre culturel E. Leclerc.

Théâtre. Commedia dell'arte « *La Nuit des Rois* » au Théâtre, à 20 h 30.

Loto. Association des anciens marins à la salle des fêtes, à 18 h.

Mardi 17 janvier

Conférence Intermezzo au Conservatoire, à 19 h.

Mercredi 18 janvier

Conférence Connaissance du monde au Théâtre, à 14 h 30 et 18 h 30.

Jeudi 19 janvier

Atelier de musique amplifiée au Théâtre, à 20 h.

Samedi 21 janvier

Concert du Nouvel An, à la Ferme du Tronchet, à 20 h 30.

Dimanche 22 janvier

Spectacle musical et poétique au Théâtre,

DECLIC APPART'

ACHAT - VENTE - LOCATION

ESTIMATIONS PERSONNALISÉES SOUS 24h

Le seul cabinet immobilier en sud Essonne
Spécialisé en APPARTEMENTS

Sylvie CHARNET et son équipe vous souhaitent
Une excellente ANNÉE 2012

Tel : 01 60 80 99 05 - www.declic-appart.com

Etampes info Hebdomadaire municipale. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne.
Tél. : 01 69 92 12 92. Fax : 01 69 92 12 88. Directeur de la publication : Jacques Sebaoun.
Directeur de la Rédaction et Webmaster : Christine Martin. Rédacteur en chef : Grégory Legrand. Rédaction-photos : Christine Fougereux, Pascale Saury. Maquettiste : Murielle Kusy. Secrétariat : Martine Sevestre.
Publicité : Service Communication. Impression : Imprimerie Technic Imprim. Courriel : martinesevestre@wanadoo.fr ou com@mairie-etampes.fr.



Toute l'équipe de Foncia vous souhaite

une bonne et heureuse année 2012

**Vente - Location - Gestion locative
Gestion de copropriété**

(ACHETER, VENDRE, LOUER VOTRE LOGEMENT)

WWW.FONCIA.COM

14 place Notre Dame-91150 ÉTAMPES

FONCIA
L'immobilier clair, net et précis
01 64 91 72 26